|  |  |
| --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصـالات** | **logo_A-[Converted]** |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 17 نوفمبر 2010 |
| المرجع: | **TSB Collective letter 3/3** |  |
| الهاتف: الفاكس: البريد الإلكتروني: | +41 22 730 5887 +41 22 730 5853 [tsbsg3@itu.int](mailto:tsbsg3@itu.int) | إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد، وأعضاء قطاع تقييس الاتصالات بالاتحاد، والمنتسبين إليه، المشاركين في أعمال لجنة الدراسات 3 |

الموضوع: **اجتماع لجنة الدراسات 3، جنيف، 28 مارس ‑ 1 أبريل 2011،  
واجتماع فريق المقرر المشترك بشأن (التوصيلية الدولية للإنترنت (IIC) والعوامل المتعددة لتدفق الحركة (TFMF)، جنيف، 25 مارس 2011**

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 وفقاً للجدول الزمني لاجتماعات قطاع تقييس الاتصالات بالاتحاد لعام 2011 (انظر الرسالة المعممة TSB 80 بتاريخ 14 ديسمبر 2009)، أود أن أحيطكم علماً بأن لجنة الدراسات 3 (*التعريفات ومبادئ المحاسبة، بما في ذلك ما يتصل بالمسائل الاقتصادية والسياساتية في قطاع الاتصالات*) ستجتمع في مقر الاتحاد بجنيف، في الفترة من 28 مارس إلى 1 أبريل 2011.

وكما تقرر في اجتماع لجنة الدراسات 3 المنعقد في سيول، جمهورية كوريا، في الفترة من 17 إلى 21 مايو 2010، سيعقد كذلك اجتماع مشترك لفريقي المقرر المعنيين بالتوصيلية الدولية للإنترنت (IIC)، والعوامل المتعددة لتدفق الحركة (TFMF)، وذلك في مقر الاتحاد يوم 25 مارس 2011. وسترسل المعلومات المتعلقة بهذا الاجتماع إلى قائمة البريد الإلكتروني للمسألة 1/3 في وقت لاحق. إذا كنت مهتماً بأعمال هذه المسألة، يرجى التأكد من اشتراكك في قائمتها البريدية.

وستعقد أيضاً **ورشة عمل بشأن قياس تدفق الحركة على شبكات بروتوكول الإنترنت**، وذلك في مقر الاتحاد يوم 24 مارس 2011. ويمكن الاطلاع على المعلومات المتعلقة بورشة العمل هذه في [الرسالة المعممة TSB 149](http://www.itu.int/md/T09-TSB-CIR-0149/en).

وسيفتتح الاجتماع المشترك لفريقي المقرر واجتماع لجنة الدراسات 3 في الساعة 0930. وسيبدأ تسجيل المشاركين في اجتماع لجنة الدراسات 3 فقط في الساعة 0830، عند مدخل مونبريان، يوم الإثنين 28 مارس. وبالنسبة للمشاركين في **الاجتماع المشترك لفريقي المقرر، يمكنهم التسجيل اعتباراً من الساعة 0830 يوم الجمعة، 25 مارس**.

2 ستتاح خدمة الترجمة الشفوية للاجتماع طبقاً للأحكام السارية.

3 ويرد في **الملحقات من 1 إلى 4** لهذه الرسالة مشروع جدول الأعمال، الذي أعده الرئيس.

4 ويرد في **الملحق 5** لهذه الرسالة مشروع الجدول الزمني، من إعداد الرئيس وفريق الإدارة التابع له.

5 وسيُنشر مشروع جدول أعمال الاجتماع المشترك لفريقي المقرر في وقت لاحق كوثيقة مؤقتة. ويمكن الاطلاع على جدول أعمال ورشة العمل في الرسالة المعممة TSB 149، المشار إليها آنفاً.

6 ويرجى ملاحظة أنه، تبعاً للمداولات التي دارت في اجتماع الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات (TSAG)  
من 8 إلى 11 فبراير 2010 وبالاتفاق مع رؤساء لجان الدراسات التابعة لقطاع تقييس الاتصالات، ينبغي الآن، على أساس تجريبي، أن تصل المساهمات إلى مكتب تقييس الاتصالات قبل ما لا يقل عن اثني عشر (12) يوماً تقويمياً من التاريخ المحدد لبدء الاجتماع. وستنشر هذه المساهمات في الموقع الإلكتروني للجنة الدراسات 3 ولذلك لا بد أن يتسلمها مكتب تقييس الاتصالات **في** **موعد لا يتجاوز 15 مارس 2011**. والمساهمات التي يتلقاها المكتب قبل شهرين على الأقل من بدء الاجتماع يمكن ترجمتها، عند الاقتضاء، تبعاً للأحكام السارية.

ويستحسن أن يرسل المشاركون مساهماتهم باستخدام استمارة التقديم المتاحة في الصفحة الإلكترونية الرئيسية للجنة الدراسات 3، أو بالبريد الإلكتروني على العنوان التالي: [tsbsg3@itu.int](mailto:tsbsg3@itu.int). وتوجد معلومات مفصّلة بهذا الشأن في الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات.

ونحثكم على استعمال مجموعة النماذج المعيارية التي استحدثت خصيصاً حرصاً على الاتساق في مظهر وثائق قطاع تقييس الاتصالات، فضلاً عن تيسير إنتاج الوثائق وبالتالي تعزيز فعاليته. ويمكن الحصول على هذه النماذج من كل موقع من مواقع لجان الدراسات تحت العنوان "موارد المندوبين" (<http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/templates/index.html>).

ورغبة في تسوية أي مسائل قد تنشأ بصدد المساهمات، ينبغي أن تحمل المساهمات اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به وكذلك أرقام الفاكس والهاتف وعنوان البريد الإلكتروني. وبناءًً على ذلك يُرجى تسجيل هذه التفاصيل على صفحة غلاف جميع الوثائق.

7 ولتمكين مكتب تقييس الاتصالات من اتخاذ الترتيبات الضرورية بشأن وثائق الاجتماع وتنظيمه، أرجو أن تتفضلوا بإرسال قائمة الأشخاص الذين سيمثلون إدارتكم أو عضو القطاع أو المنتسب أو المنظمة الإقليمية و/أو الدولية أو أي كيان آخر، عن طريق البريد أو الفاكس (رقم: +41 22 730 5853) أو البريد الإلكتروني ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) وذلك في أقرب وقت ولكن **في موعد لا يتجاوز 28 فبراير 2011**، ويُرجى من الإدارات أيضاً أن تبين اسم رئيس وفدها (ونائب الرئيس إن أمكن).

**8** **يرجى الإحاطة علماً بأن التسجيل المسبق للمشاركين في اجتماعات قطاع تقييس الاتصالات يجري *على الخط* مباشرة من خلال موقع قطاع تقييس الاتصالات: (**[**http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/com03/index.asp**](http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/com03/index.asp)**).**

وستتاح طابعات في المقهى السيبراني بالدور الثاني تحت الأرض من مبنى البرج وبالدور الثاني من مبنى مونبريان للسماح للمندوبين بطباعة الوثائق إن أرادوا ذلك. وفضلاً عن ذلك، اتخذ مكتب الخدمة ([helpdesk@itu.int](mailto:helpdesk@itu.int)) الترتيبات اللازمة لإتاحة عدد محدود من أجهزة الحاسوب المحمولة كي يستخدمها المشاركون الذين ليس معهم حواسيبهم المحمولة.

9 لا يتلقى المشاركون الحاضرون فعلاً الاجتماع والذين طلبوا سلفاً في استمارة التسجيل الحصول على وثائق ورقية سوى تلك الوثائق التي تنشر على الموقع الإلكتروني للقطاع بدءاً من 3 أيام قبل الاجتماع (***25 مارس 2011***) وحتى نهاية الاجتماع.

ولكي يتسنى ترشيد توزيع الوثائق أثناء الاجتماعات، يرجى من أعضاء فرقة العمل الإحاطة علماً بأنهم لن يتلقوا إلا الوثائق التي تعنيهم. ويرجى من ثم تضمين استمارة التسجيل بوضوح أسماء فرق العمل المختلفة التي تودون المشاركة فيها.

10 وبالنسبة للجلسات التي تقرر توفير الترجمة الشفوية فيها، يرجى ملاحظة أن الترجمة الشفوية لن تتوفر ما لم تطلب الدول الأعضاء ذلك في استمارة التسجيل أو في إشعار خاص موجه إلى مكتب تقييس الاتصالات وذلك **قبل انعقاد تلك الجلسات بشهر على الأقل**. ومن الضروري مراعاة التاريخ النهائي الموضح في استمارة التسجيل كي يستطيع المكتب اتخاذ الترتيبات اللازمة للترجمة الشفوية.

11 ويسرّنا أن نعلمكم أن الاتحاد يوفر عدداً محدوداً من المنح، وذلك لتيسير المشاركة من أقل البلدان نمواً ومن البلدان النامية ذات الدخل المنخفض (شخص واحد من كل بلد). ويعتمد تحديد ما إذا كانت المنح كاملة أو جزئية على عدد الطلبات والاعتمادات المتاحة، وستمنح على أساس المتقدم أولاً. ويجب إرسال فاكس/خطاب رسمي إلى مدير مكتب تقييس الاتصالات لطلب المنحة مدرج فيه اسم المرشح، وذلك في موعد **أقصاه 28 فبراير 2011**.

12 سيتاح للمندوبين استخدام الشبكة المحلية اللاسلكية في القاعات الرئيسية للاجتماعات بالاتحاد وفي مركز جنيف الدولي للمؤتمرات، ولا تزال الشبكة السلكية متيسرة في مبنى مونبريان من مقر الاتحاد. وتوجد أيضاً معلومات تفصيلية في الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات (<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

13 ومن باب التيسير، ترد في **الملحق** **6** استمارة تأكيد حجز الفندق (انظر <http://www.itu.int/travel/> للاطلاع على قائمة الفنادق).

14 كما نود أن نذكركم بأن على مواطني بعض البلدان الحصول على تأشيرة للدخول إلى سويسرا وقضاء أي وقت فيها. **ويجب طلب التأشيرة قبل بدء الاجتماع بفترة لا تقل عن أربعة (4) أسابيع** ويتم الحصول عليها من المكتب (السفارة أو القنصلية) الذي يمثل سويسرا في بلدكم، وإلا فمن أقرب مكتب لها من بلد المغادرة. وإذا واجهتم صعوبة بهذا الشأن يمكن للاتحاد، بناءً على طلب رسمي من الإدارة التي تمثلونها أو الكيان الذي تمثلونه، الاتصال بالسلطات السويسرية المختصة لتيسير إصدار التأشيرة ولكن شريطة احترام فترة الأسابيع الأربعة المذكورة أعلاه. وينبغي لطلبات التأشيرة أن تحدد الاسم والوظيفة وتاريخ الميلاد ورقم جواز سفر الشخص أو الأشخاص الذين يحتاجون التأشيرة وتاريخ الإصدار والانتهاء، ويُرفق بها صورة من إشعار تأكيد التسجيل المعتمد لحضور الاجتماع المعني لقطاع تقييس الاتصالات، وترسل إلى مكتب تقييس الاتصالات حاملة عبارة "**طلب تأشيرة**" بواسطة الفاكس (رقم +41 22 730 5853) أو البريد الإلكتروني ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكولم جونسون  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**الملحقات:** 6

ANNEX 1  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Agenda for the Study Group plenaries***

**1 Opening plenary meeting**

1.1 Opening of the meeting

1.2 Adoption of the agenda and other administrative issues

1.3 Results of SG3 work and follow-up actions

1.4 Progress reports on the work of the regional groups

1.5 Results of other ITU meetings related to Study Group 3

Results of the meetings of other study groups related to Study Group 3

1.6 Examination of documents available

1.7 Procedural notifications

**2 Closing plenary meeting**

2.1 Reports of the meetings of Working Parties, Questions, and ad hoc groups

2.2 Approval of Recommendations under TAP

2.3 Determination of Recommendations under TAP

2.4 Deletion or renumbering of Recommendations

2.5 Approval or deletion of Supplements

2.6 Liaison statements

2.7 Recommendation status and work plans

2.8 Dates of future meetings

2.9 Other business

2.10 Closure of the meeting

ANNEX 2  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Agenda for Working Party 1/3***

1 Opening of the meeting

2 Adoption of the agenda

3 Inventory of available documents

4 Review of Working Party 1/3 activities and approval of report of previous meeting

5 Examination of study items

5.1 Mobile Communications

5.2 “IP Telephony”

5.3 International Internet Connectivity, including IP peering and cost of provision of services

5.4 Traffic Flow Multifactors and Internet Traffic Flow Methodology

5.5 Next Generation Networks (NGN)

5.6 Accounting and settlement based on IP Data Records (IPDR)

5.7 Charging and accounting principles associated with enhanced signalling

5.8 Other charging, accounting, and economic issues arising out of use of next-generation networks and any future development

6 Liaison issues

7 Other business

8 Closure of the meeting

ANNEX 3  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Agenda for Working Party 2/3***

1 Opening of the meeting

2 Adoption of the agenda

3 Inventory of available documents

4 Review of Working Party 2/3 activities and approval of report of previous meeting

5 Examination of study items

5.1 Mobile Communications

5.2 Mobile Termination Rate

5.3 Fixed Termination Rate

5.4 Flat Rate for Mobile

5.5 Flat Rate for Fixed

5.6 Flat Rate for Fixed to Mobile and vice-versa

5.7 Accounting and Settlement Rates for Fixed

5.8 Alternative Accounting Procedures (e.g. changes in deadlines for settlements)

5.9 Mobile Roaming

5.10 Tariff Issues for Cross-Border Connectivity for Mobile

5.11 Tariff Issues for Short Message Service (SMS) and Multimedia Messaging Service (MMS)

5.12 Leased Line Tariff

5.13 Transit Traffic

5.14 Alternative Calling Procedures (e.g. call-back, re-file)

5.15 Guidelines Based on International and Regional Practices for Resolution of Disputes Regarding Charging (e.g duration, origin of traffic, etc.)

5.16 Accounting and Settlement Procedures, including their Evolution

6 Liaison issues

7 Other business

8 Closure of the meeting

ANNEX 4  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Agenda for Working Party 3/3***

1 Opening of the meeting

2 Adoption of the agenda

3 Inventory of available documents

4 Review of Working Party 3/3 activities and approval of report of previous meeting

5 Examination of study items

5.1 Policy and Economic Issues

5.2 Network Externalities

5.3 Universal Service Obligations

5.4 Impact of the Choice of Accounting Rate Currency

5.5 Impact of Convergence of Services

5.6 International Telecommunication Regulations

5.7 Revenue Protection Mechanisms

5.8 Misuse of Facilities and Services (see WTSA Resolution 20)

5.9 Financial Aspects of Network Security

6 Liaison issues

7 Other business

8 Closure of the meeting

ANNEX 5  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Timetable***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Thursday 24 March 2011** | | **Friday 25 March 2011** | | **Sat. 26 March** | **Sun. 27 March** | **Monday 28 March 2011** | | **Tuesday 29 March 2011** | | **Wednesday 30 March 2011** | | **Thursday 31 March 2011** | | | **Friday 1 April 2011** | |
|  | **am** | **pm** | **am** | **pm** |  |  | **am** | **pm** | **am** | **pm** | **am** | **pm** | **am** | **pm** | | **am** | **pm** |
| *Workshop on IP Traffic Flow Measurement* | X | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |
| *Joint Rapporteur’s Group Meeting (IIC & TFMF)* |  |  | X | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |
| *Plenary* |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  | | X | X |
| *WP 1/3* |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  | X |  |  |  | |  |  |
| *WP 2/3* |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  | X |  |  | |  |  |
| *WP 3/3* |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  | X |  | |  |  |
| *Developing country issues* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |
| *Ad-hoc meetings* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | (1) |  |  |

X: Meetings scheduled

(1) Ad-hoc meetings will be scheduled as needed

The Management Team will meet on Sunday 27 March

ANNEX 6  
(to TSB Collective letter 3/3)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* -------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ---------------------------------------------------

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_